

Euskaraz zientzia zabaltzeko beharrizana eta aukerak: UPV/EHUren ekarpena

Jon Zarate Sesma
UPV/EHUko Euskararen arloko
errektoreordea

UEUren Uda Ikastaroa (2016/07/08)



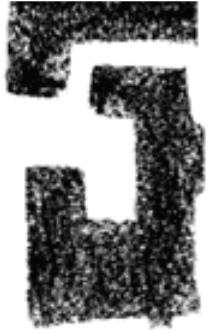
Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Aurkibidea

1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezakoa
2. UPV/EHUz zientzia euskaraz komunikatzeko aukerak





1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

Ikertu behar al da euskaraz ere?





1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

1 Euskaraz egiten den zientziaren zabalkundea euskarazko ikerkuntzaren aitortzaren lehen urratsa.





1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

2 Erreferentziazko datu-base indartsua.



Euskal komunitate zientifikoaren datu-basea.
9602 egile, 2311 liburu eta 14580 artikulua.





1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

3 Profesional euskalduna = kalitatezko profesionala.





1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

4 Euskararen normalizazioari ekarpena.

Mundura zabaldu
(enbaxadoreak)

Euskara teknikoa landu



Euskara prestigiatu

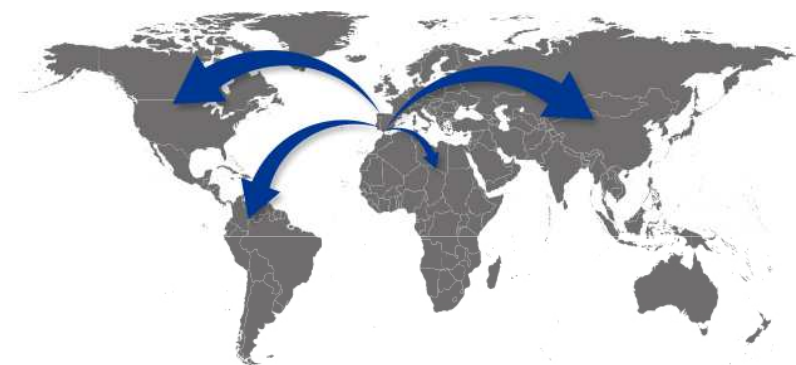




1. Zientzia euskaraz zabaltzeko beharrezana

5

Zientziaren zabalkundea euskaraz ↑
Euskaraz egindako ikerketaren aitortza ↑



OSAGARRIAK-IKERKETA ATALA: Euskaraz egindako hedapen eta zabaltze jarduerekin lotuta dauden merezimenduak era berezian kontuan izango dira.
5 PUNTU (40 puntuko atalean)

IKERTZAILEAK PRESTAKUNTZARAKO KONTRATATZEKO DEIALDIA 2016

Euskararen arloan egindako ekarpenak (5 puntu):

- Eskatzailearen merezimenduak: C2, euskaraz egindako MAL eta/edo GRAL, euskaraz egindako dibulgazio zientifikoa.
- Doktorego tesiaren zuzendarien merezimenduak: C1 edo C2, euskarazko tesien zuzendaritza, euskarazko ekoizpen zientifiko
- Euskarazko ikerketa proiektuaren hizkuntza kalitatea.



eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea





2. UPV/EHUUn zientzia euskaraz komunikatzeko aukerak

1 Aldizkariak:

a Euskara hutsean argitaratzen dutenak

b Euskaraz ere argitaratzen dutenak

2 Katedrak

a Kultura Zientifikoa

b Mikel Laboa

3 Zientzia Astea

4 Doktorego Jardunaldiak

5 GrAL eta MAL

6 Doktorego tesiak

7 TSE programa





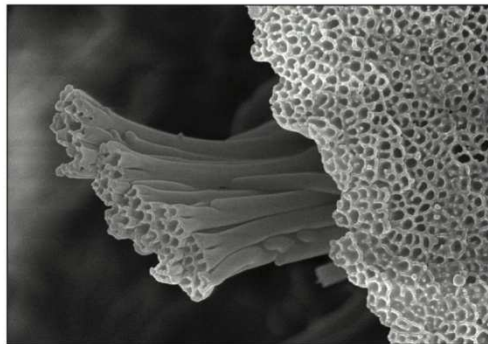
1 Aldizkariak:

a Euskara hutsean argitaratzen dutenak



2016 - 29. zenbakia

Ekaia
Euskal Herriko Unibertsitateko
Zientzi eta Teknologia Aldizkaria



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



100/16 14:00:02

Zientzia eta Teknologia aldizkaria

<http://www.ehu.es/ojs/index.php/ekaia>

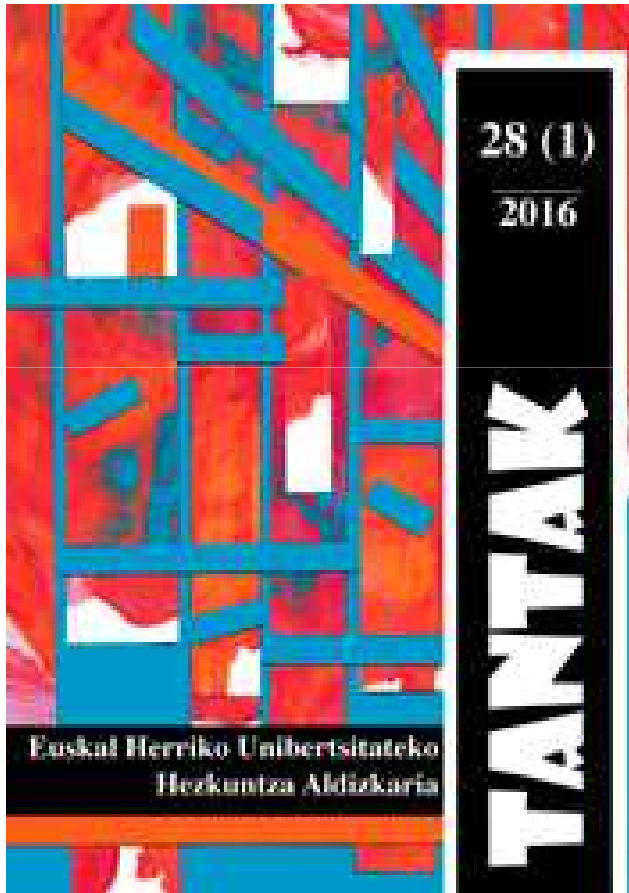
ekaia@ehu.es





1 Aldizkariak:

a Euskara hutsean argitaratzen dutenak



Hezkuntza aldizkaria

<http://www.ehu.eus/ojs/index.php/Tantak>

igor.camino@ehu.eus





1 Aldizkariak:

a Euskara hutsean argitaratzen dutenak

**Hizkuntza, ezagutza,
komunikazioa eta
ekintza aldizkaria**

<http://www.ehu.es/ojs/index.php/Gogoa>

ekaia@ehu.es





1 Aldizkariak:

a Euskara hutsean argitaratzen dutenak

Aldizkariaren helburua hau da:

Zuzenbideko graduan aritzeko eta zuzenbidea ikasteko erabiltzen diren ikasmaterialak argitaratzea. Eta hala, bertan argitaratzen dira zuzenbideko irakasgai desberdinetako ikasgaiak, kasu praktikoen azterketak, irakaskuntza berrikuntzarako gidabideak, ikasleen ekarpenak, eta ikasleentzat interesgarriak izan daitezkeen berri juridikoak.

Aurreko zenbakiak ikusteko, "Aldizkariaren edukia" eskuin aldean.



Graduko irakaskuntza

Aldizkariaren helburua hau da:

Kriminologiako graduan aritzeko eta kriminologia ikasteko erabiltzen diren ikasmaterialak argitaratzea.



Ikasleen parte hartzea





1 Aldizkariak:

b Euskaraz ere argitaratzen dutenak



Artearen aldizkaria

<http://www.ehu.eus/ojs/index.php/ausart>

javier.diez@ehu.eus





1 Aldizkariak:

b Euskaraz ere argitaratzen dutenak



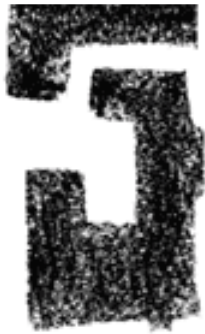
Unibertsitateko Hezkuntzako aldizkaria

[http://www.ehu.eus/ojs/index.php/berritu/
about/editorialPolicies#custom-0](http://www.ehu.eus/ojs/index.php/berritu/about/editorialPolicies#custom-0)

jenaro.guisasola@ehu.eus

***Euskaraz argitaratzeko artikuluan
ingelesez edo gaztelaniaz bidali**





2

Katedrak:

a

Kultura zientifikoa



Bilatu...



Hasiera

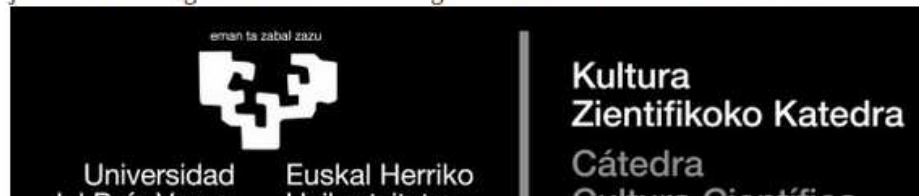
Kultura Zientifikoko Katedra

Zientzia Kaiera

Harremanetan Jarri

Kultura Zientifikoko Katedra

Zientzia eta teknologiaren menpekoa den gizarte batean bizi gara, eta aldi berean, oso mugatua da jendeak gai horiei buruz duen ezagutza. Carl Sagan zientzialari eta dibulgatzaileak idatzi zuen bezala, *“horixe da deskalabrurako biderik onena”*. Hain garrantzi handikoak izanik, oso arriskutsua da jendeak zientzia eta teknologiari buruzko ezagutza gutxi edukitzea, hartu behar diren erabaki asko irizpide egokirik gabe hartzea gerta daitekeelako. Bai **gizabanako gisa, bai taldeko kide gisa, gizakiok erabaki asko hartzen ditugu, eta horietako askotarako dauden aukeren artean erabakitzeke orduan, irizpide zientifiko-teknologikoak -oso oinarrizkoak badira ere-garrantizkoak izan daitezke**. Izan ere, irizpide egokirik gabe, herritarrok errazago egongo gara boteredunen edo manipulatzaileen menpe. Eta horretarako, garrantzitsua da gutxieneko zientzia-ezagutza edukitzea. Zientzia da giza kulturaren zati handi bat eta zientziaren oinarriak ezagutu gabe kultur ondorearen zati hori gabe geldituko litzateke jendea. Hori ere gutxieneko zientzia-ezagutza edukitzeko beste arrazoi on bat da.



Argitaratzailea



Kultura Zientifikoko Katedra
Cátedra
Cultura Científica

Babeslea



POSTA BIDEZKO GAURKOTZEAK

Zure e-posta

HARPIDETU ZAITEZ

HURRENGO EKITALDIAK

Sentitzen dugu, momentuz ez dugu ekitaldi berrien iragarpenik.

AZKEN ARTIKULUAK





2 Katedrak:

a Kultura zientifikoa

[Hasiera](#)[Kultura Zientifikoko Katedra](#)[Zientzia Kaiera](#)[Harremanetan Jari](#)

Zientzia Kaiera

Zer da Zientzia Kaiera?

Euskal Herriko Unibertsitateko Kultura Zientifikoko Katedrak euskaraz argitaratzen duen hedabide digitala da **Zientzia Kaiera**. Bere helburuak betetzeko, zenbait hedabide argitaratzen ditu Katedrak, **Cuaderno de Cultura Científica** gaztelaniaz, **Mapping Ignorance** ingelesez, **Mujeres con Ciencia** (zientzia eta genero berdintasuna bultzatzeko) gaztelaniaz eta **Zientzia Kaiera** euskaraz.



n-aurkezpena/

Argitaratzailea



Kultura Zientifikoko Katedra
Cátedra
Cultura Científica

Babeslea



POSTA BIDEZKO GAURKOTZEAK

[HARPIDETU ZAITEZ](#)

HURRENGO EKITALDIAK

Sentitzen dugu, momentuz ez dugu ekitaldi berrien iragarpenik.

AZKEN ARTIKULUAK





2 Katedrak:

b Mikel Laboa

Mikel Laboa Katedra

Nor gara

- » Aurkezpena
- » Egitura
- » Helburuak eta eginkizunak
- » Non gaude eta kontaktua

Ikerkuntza

- » Doktorego-tesia egiteko deialdia
- » Ikerketa-lan monografikoen deialdia
- » Bertsolaritzari buruzko doktorego-tesia
- » Bertsolaritzari buruzko ikerketa-lan monografikoak

Arte-sorkuntza

- » Arte-sormena bultzatzeko diru-laguntzak
- » Benito Ansola Sariak: ikus-entzunezkoak sortzea

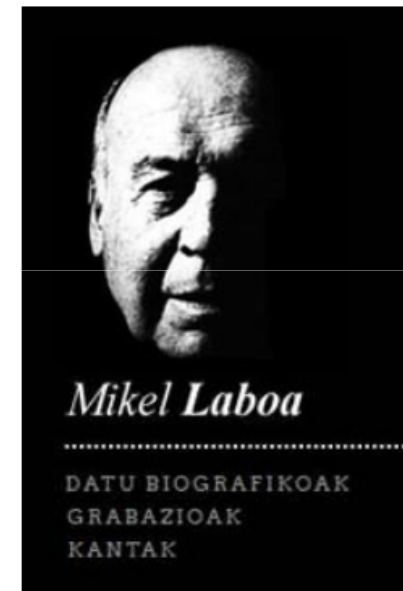
Mikel Laboa Katedraren 2016ko deialdiak

► Ikerkuntza:

- [Doktorego-tesia egiteko deialdia 2016](#)
Kontratu bat, Mikel Laboa Katedraren ikergaiei buruzko tesia egiteko
- [Ikerketa-lan monografikoen deialdia 2016](#)
Hiru diru-laguntza, Mikel Laboa Katedraren ikergaiei buruzko ikerketa-lan monografikoak egiteko
- [Bertsolaritzari buruzko doktorego-tesia 2016](#)
Kontratu bi, bertsolaritzari buruzko tesiak egiteko
- [Bertsolaritzari buruzko ikerketa-lan monografikoak 2016](#)
Hiru diru-laguntza

► Arte-sorkuntza:

- [Arte-sormena bultzatzeko diru-laguntzak 2016](#)
Diru-laguntza bat, dantzaren alorrean:
 - Koreografia baten proiektua aurkeztu behar da irailean, eta abenduan behin betiko txostena eta koreografiaren grabazioa.





3 Zientzia Astea

Zientiaren, Teknologiaren eta Berrikuntzaren XV. Astea

XV Semana de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación

INFO - AGENDA - BILBO - DONOSTIA - VITORIA-GASTEIZ - BERRIAK - IZEN-EMATEA

ZientziaAstea
Zientzia Astea

UPV EHU

HORRELA IZAN DA ZIENTZIA ASTEA

ZURE ZAIN EGONGO GARA 2016KO EDIZIOAN!

IKUSI

Bilbon!
Azaroaren 4tik 8ra
Bizkaia Aretoan

Donostian!
Azaroaren 5etik 7ra
San Telmo Museoan

Vitoria-Gasteizen!
Azaroaren 5etik 7ra

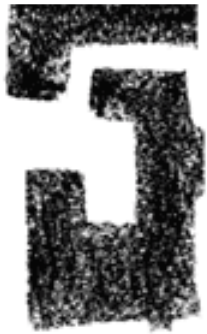


4 Doktorego Jardunaldiak



**220 poster komunikazioetatik 33 euskaraz (%15).
67 ahozko komunikazioetatik 8 euskaraz (%12).
Saria ahozko komunikazio onenari: biltzar batera joateko
bidaia poltsa.**





5 GrAL eta MAL

www.ehu.es

Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

NAZIOARTEKO BIKAINASUN CAMPUSA CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

English Euskera Español

Bilatu ADDI-an

Bilaketa aurreratua

↳ [Hasierako orria](#)

Zerrendatu

↳ [Komunitateak & Bildumak](#)

↳ [Argitalpen data](#)

↳ [Egilea](#)

↳ [Titulua](#)

↳ [Gaia](#)

↳ [Hizkuntza](#)

[ADDI: Repositorio Institucional de la Universidad del País Vasco >](#)

MASTER TESIAK : [70]

Komunitatearen hasierako orria

KAP eta GAL ADDIren bidez

[Letren F.](#), [Donostiako Enpresa Ikasketen U.E.](#), [Gizarte eta Komunikazio Zientzien F.](#) eta [Donostiako Erizaintzako U.E.](#) batu dira **ADDI** gradu amaierako lanak kudeatu eta argitaratzeko.

ADDI 541. postuari eutsi dio gordailuen munduko sailkapenean

ADDI gordailu instituzionalak **541.** postuari etsi dio Madrilgo CSIC-CCHS [Zibermetria Laborategiak](#) 2016ko urtarrilan egindako [munduko gordailu instituzionalen sailkapenean](#) Guztion laguntzarekin hobetzen jarraitzea espero dugu.

[Ver estadísticas de comunidad](#)

Non: MASTER TESIAK

Bilatu

edo Zerrenda ??.(r)en arabera





6 Doktorego tesiak

Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

NAZIOARTeko BIKAINTAGUN CAMPUSA CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

www.ehu.es

English Euskera Español

Bilatu ADDI-an

[Bilaketa aurreratua](#)

[Hasierako orria](#)

Zerrendatu

- [Komunitateak & Bildumak](#)
- [Argitalpen data](#)
- [Egilea](#)
- [Titulua](#)
- [Gaia](#)
- [Hizkuntza](#)

[ADDI: Repositorio Institucional de la Universidad del País Vasco >](#)

DOKTOREGO TESIAK : [754]

Komunitatearen hasierako orria

[Ver estadísticas de comunidad](#)

Non:

Bilatu

edo Zerrenda ??.(r)en arabera

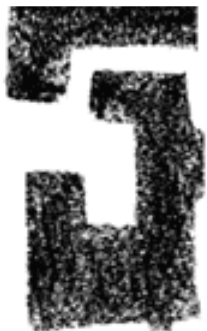
GARRANTZITSUA: e-posta

Plataforman identifikatzeko, mesedez, "ehu.es"z bukatzen den e-posta erabili.

ADDI akordio batera iritsi da Argitalpen Zerbitzuarekin

ISBN eskatzen diren [doktorego tesiak](#) ADDIn argitaratuko dira. Akordio horren arabera, **ISBN** nahi duten doktoreek beren tesia **Open Access**-en argitaratzeko, **ADDI**n autoartxibatu behar dute.





6 Doktorego tesiak

http://www.ehu.es/eu/web/ikerketaren-kudeaketa/preview/-/journal_content/56/2921038/5452226/3056092

UPV/EHUn Ikertzaileak prestatzeko kontratazio deialdia 2016

Doktore-aurrekoa

! Aurkezteko epea itxita (Eskabideak egiteko amaierako data 16/05/27)

Erakunde deitzailea

► Ikerketaren arloko errektoreordetza - UPV/EHU



Akatsak zuzentzeko epea: 2016ko ekainaren 25etik uztailaren 6ra arte

Deialdia

Akatsen zuzenketa

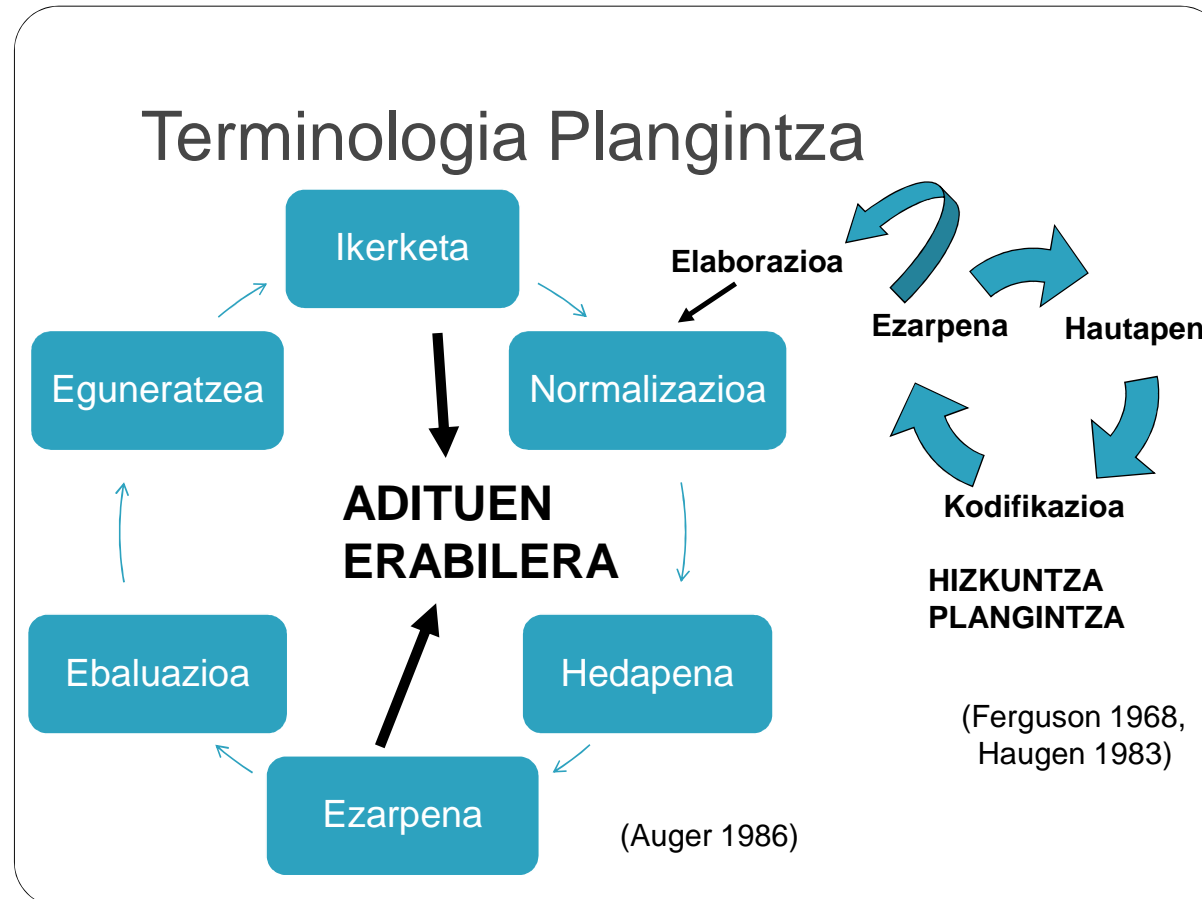
Harremanetarako datuak

- Deialdia (pdf, 189.25 KB)
- Eskaera (doc, 281.50 KB)
- II Eranskina (doc, 215.00 KB)
- Erantzukizunpeko adierazpena (docx, 367.67 KB)
- FAQ - Ohiko galderak (2016/05/20an eguneratua) (pdf, 178.73 KB)





7 TSE programa





7 TSE programa

Terminologia erreala vs ofiziala

Terminologia
ERREALA

- **Adituek** espezializazio maila desberdinetako diskurtsoetan **erabiltzen** dutena.
- erabilera **erreala** \neq erabilera **aitortua**

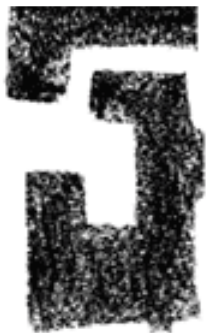
Terminologia
KODIFIKATUA

- Hiztegieta / datu-base terminologikoetan **jasota dagoena**

Terminologia
OFIZIALA

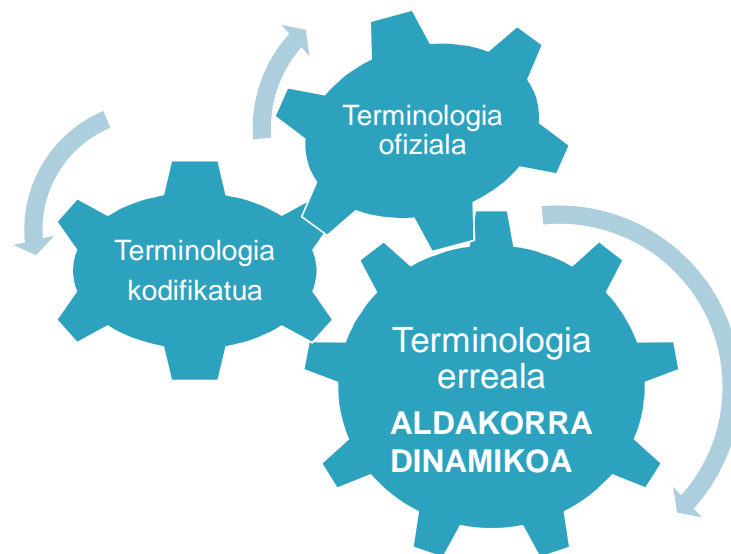
- **Erakunde ofizial batek normalizatzen duena** (Eusko Jaurlaritzako Terminologia Batzordea)

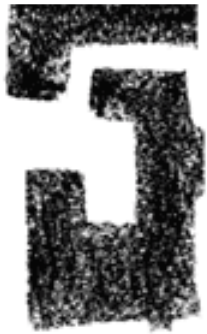




7 TSE programa

Terminologiaren normalizazioa

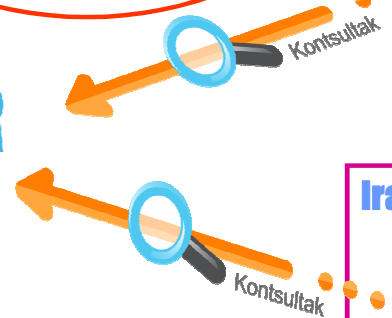




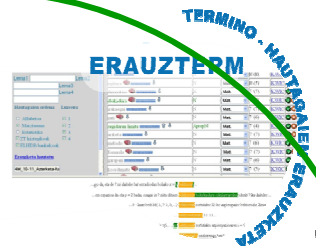
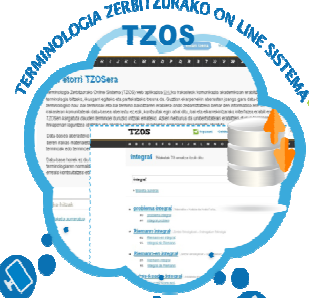
7 TSE programa

2016 urtea

1. konpromiso MAILA (10 ordu)



2. konpromiso MAILA (60 ordu)



↑ Terminoen balioztatzea
↓ Euskarazko terminoen ordainak
↑ esportazioa

Irakasgaiaren HIZTEGI TERMINOLOGIKOA
3. konpromiso MAILA (60 ordu)





7 TSE programa

The image shows a composite of three screenshots from the Garaterm website. The top screenshot shows a search for 'estimación' with a green circle around the word and a green arrow pointing to the search results. The middle screenshot shows the search results for 'estimación', listing various terms in different languages (eu, fr, en) and their corresponding fields (Zientzia Teknologikoak, Matematika, Estadistika). The bottom screenshot shows the search results for 'zenbatespen', also listing terms in different languages and fields. A green arrow points from the 'estimación' search results to the 'zenbatespen' search results. An orange box highlights the top navigation and search area of the website.

Garaterm | eman ita zabal zazu

TZOS | Eman izena | Hasi saioa

estimación | Bilaketak 10 emaitza itzuli ditu.

estimación | Zientzia Teknologikoak » Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia

- eu [zenbatespen](#), [estimazio](#)
- en [estimate](#)

estimación insesgada | Matematika » Estadistika

- eu [estimazio alboragabe](#)
- fr [estimation sans biais](#)
- en [unbiased estimate](#)

estimación estadística | Matematika » Estadistika

- eu [estimazio estatistikoa](#)
- fr [inférence statistique](#)
- en [estimation theory](#)

estimación puntual | Matematika » Estadistika

- eu [puntu-estimazio](#)
- en [point estimation](#)

estimación | Matematika » Estadistika

- eu [estimazio](#)
- en [estimation](#)

estimación por intervalo | Matematika » Estadistika

- eu [tarte-zko estimazio](#)
- en [interval estimation](#)

estimazio | Zientzia Teknologikoak » Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia

- sin. [zenbatespen](#)
- en [estimate](#)
- es [estimación](#)

Sailkapena

Jakintza-erakundeak: Zientzia Teknologikoak » Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia

Jatorria: Bilboko Ingeniaritza Goi Eskola Teknikoa » Industria Ingeniaritza » Ingurumen Zientzia eta Teknologia

Honek erabilia: Estibaliz Sáez de Cámara Oleaga

zenbatespen | Zientzia Teknologikoak » Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia

- sin. [estimazio](#)
- en [estimate](#)
- es [estimación](#)

Sailkapena

Jakintza-erakundeak: Zientzia Teknologikoak » Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia

Jatorria: Bilboko Ingeniaritza Goi Eskola Teknikoa » Industria Ingeniaritza » Ingurumen Zientzia eta Teknologia

Honek erabilia: Estibaliz Sáez de Cámara Oleaga

Gehitu iruzkina

Saioa hasi behar duzue terminoetan iruzkinak uzteko.





Iruzkinak (0)

Iruzkinik ez oraindik.





7 TSE programa



Zer da Bilaketa aurreratua Bilaketa aurreratuena

Galdera

Zer: Lema Komp.: Da Bilatu: estimazioa Kategoria: Eremua: Ordenatu honen arabera: Dokumentua


[Bilatu](#) [Garbitu](#)

Emaitzak:

Kopuruak

Forma	Kop
estimazioa	15
estimazio	8
estimazioak	4
estimazioarekin	3
estimazioan	3
estimazioaren	2
Guztira	35

Guztien testuinguruak batera



Denak (35)

2. gaitasuneko zereginak (Ekonomia Zientziak *Ekonomia Kontabilitatea*) (1)
...ro, gastu arrunt guztien errezebua ordainduko du. **Estimazioak** hauek dira: lehen urtean 2.000 euroko errezebua ordainduko ...

2. gaitasuneko zereginak ebatsita (Ekonomia Zientziak *Ekonomia Kontabilitatea*) (1)
...ro, gastu arrunt guztien errezebua ordainduko du. **Estimazioak** hauek dira: lehen urtean 2.000 euroko errezebua ordainduko ...

2. gaitasuneko ariketa ebatsiak bis (Ekonomia Zientziak *Ekonomia Kontabilitatea*) (1)
...ro, gastu arrunt guztien errezebua ordainduko du. **Estimazioak** hauek dira: lehen urtean 2.000 euroko errezebua ordainduko ...

Zoologiaren sarrera 2 (Biziaren Zientziak *Animalien Biologia (zoologia)*) (1)
• Espezie-kopuru osoaren **Estimazioa** 10 milioitik 200 milioira doa
(Ekonomia Zientziak *Ekonomia Kontabilitatea*) (1)
Zuhurra izan behar da **Estimazioak** eta balioespenak egiterakoan, baina irudi fidela eragotzi g...

Ingurumenaren Zientzia eta Teknologia (Zientzia Teknologikoak *Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia*) (1)
a) GARRAIO DISTANTZI AGarraioaren kostuak denboraren **Estimazioan** oinarritzen dira(ez Km-tan)

Ingurumenaren Zientzia eta Teknologia (Zientzia Teknologikoak *Ingurumenaren Ingeniaritza eta Teknologia*) (1)
c) Partikulen diametro baliokidearen **Estimazioa** jalkitze abiadurarekin egiten da, eta azken hau kalkulatzek...

Neurgailu meteorologikoak (Lurraren eta Espazioaren Zientziak *Meteorologia*) (1)
...atera, eguzki-erradiazioaren ondorioen zeharkako **Estimazioa** bat ematen digu. Datu hauekin, haizearen abiadurarekin bate...

2010-02-Azterketa (Ekonomia Zientziak *Ekonomia Kontabilitatea*) (2)
... ekologikoak egiteko ILLARGIK zeukan marka (egindako **Estimazioa** fidagarrien arabera, bere balioa kontabilitate balioa baino...
...laborategiko ibilgetu materiala (kasu honetan, egindako **Estimazioa** fidagarrien arabera, bere arazoizko balioa kontabilitate b...
(Ekonomia Zientziak *Ekonomeria*) (3)





“If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language, that goes to his heart.”



emman la zabal zazpi



Universidad Euskal Herriko
del País Vasco Unibertsitatea

